

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

LITTLE CHILDREN HELP :
Fung Qo Lang

मराठी अनुवाद - शहाणी मुलं - छान मुलं

कृतज्ञता -
अरविंद गुप्ता

आभार -
विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, बीजिंग

ग्राफिक्स : अभय कुमार झा

मुद्रक : स्क्रिप्ट आर्ट
९१४ सदाशिव पेठ,
पुणे - ४११ ०३०.

प्रकाशनवर्ष : २००४

मूल्य : रु. २०/-

मराठी प्रकाशन -
कजा कजा मरू प्रकाशन
द्वारा : गरवारे बालभवन
सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.
फोन : २४४४२१०९.

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरानं तयार केलेल्या आहेत. चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या ह्या गोड गोष्टी आहेत.

चीन मधली मुलं एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात आणि आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

ह्या गोष्टींमध्ये दाखवलं आहे ते सगळ्या जगातल्या मुलांच्या बाबतीत खरं आहे. जगभर मुलं गरजू लोकांना मदत करायला तयार असतात. आपल्या शाळात आणि समाजात एवढी स्पर्धा आहे ही चांगली गोष्ट नाही. चांगल्या समाजात माणसं एकमेकांशी स्पर्धा नाही करत. एकमेकांना मदत करतात.

These Picture Stories have been drawn by a Chinese worker who works in a printing press.

These stories beautifully portray the daily lives of Chinese children. Children in China try to help each other and they love their co-operative.

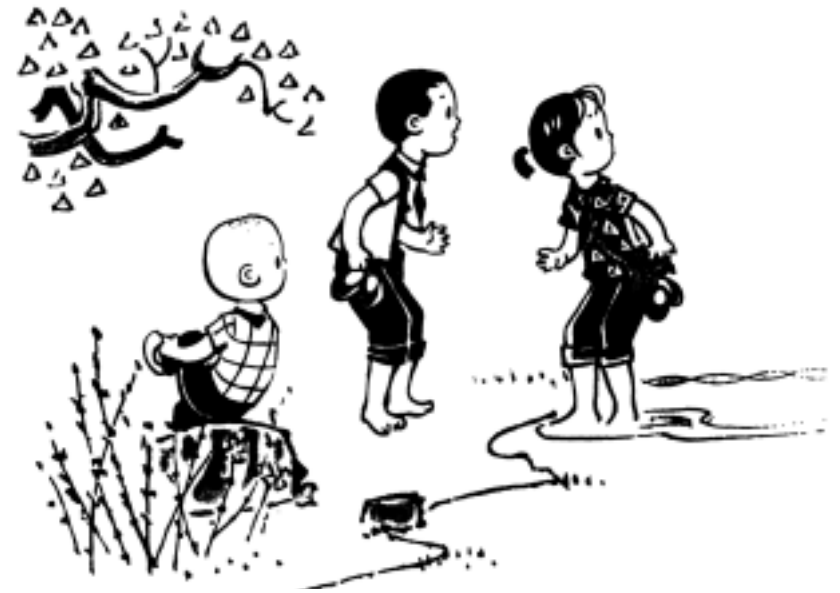
These stories are universal and not just limited to China.

Children all over the world are caring and want to lend a helping hand.

It is unfortunate that there is so much of competition in our schools and society. A happy society needs more co-operation and less competition.

शाळेत जाताना

While Going To School





दप्तर कुठे गेलं ?

Where Did The Bag Go?





नवा रुमाल

New Handkerchief



खेळण्यांची दुरुस्ती

Repairing Toys





मी पण मदत करू ?

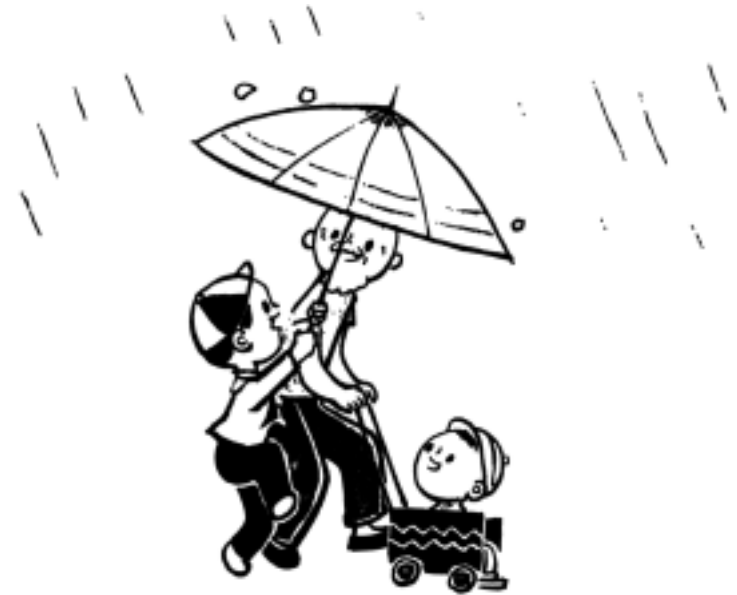
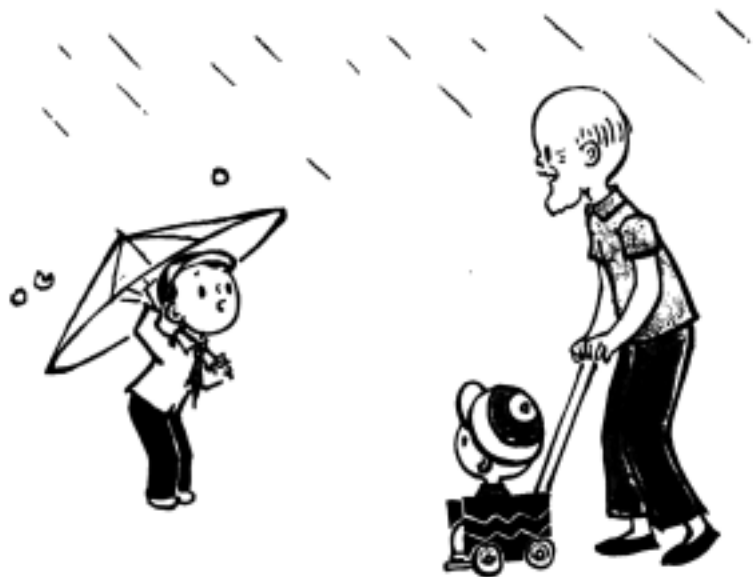
Shall I Help ?

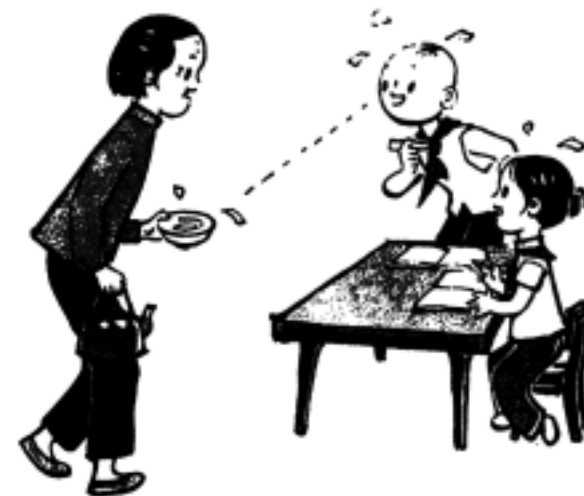
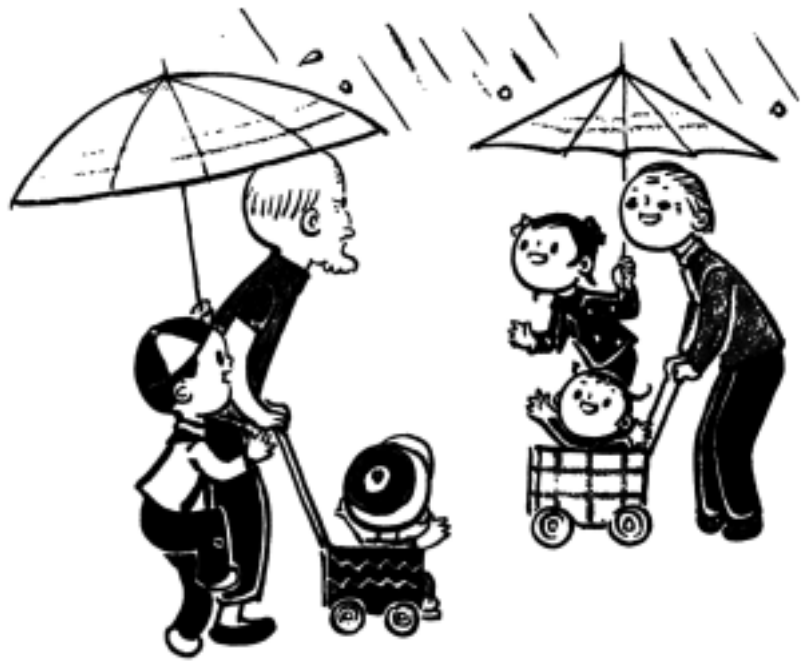


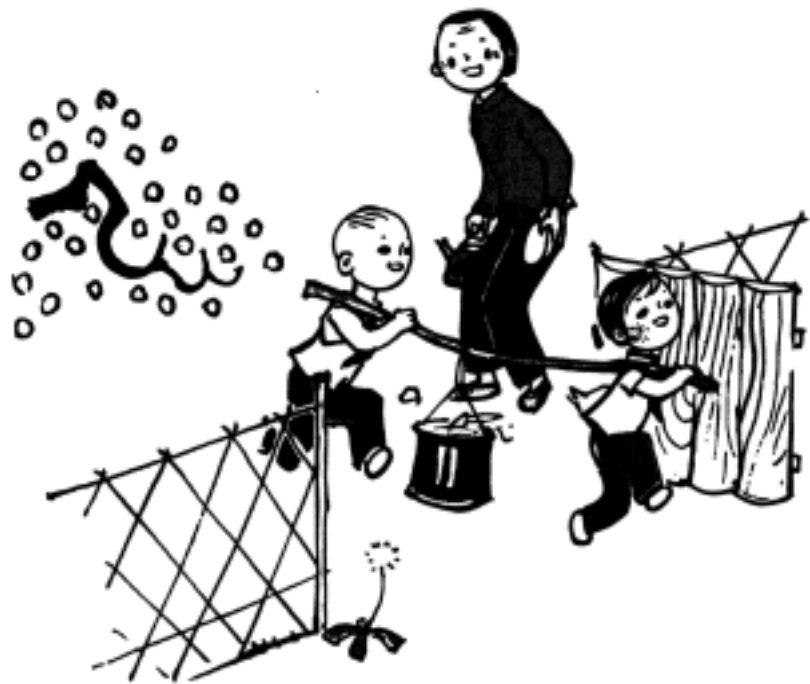
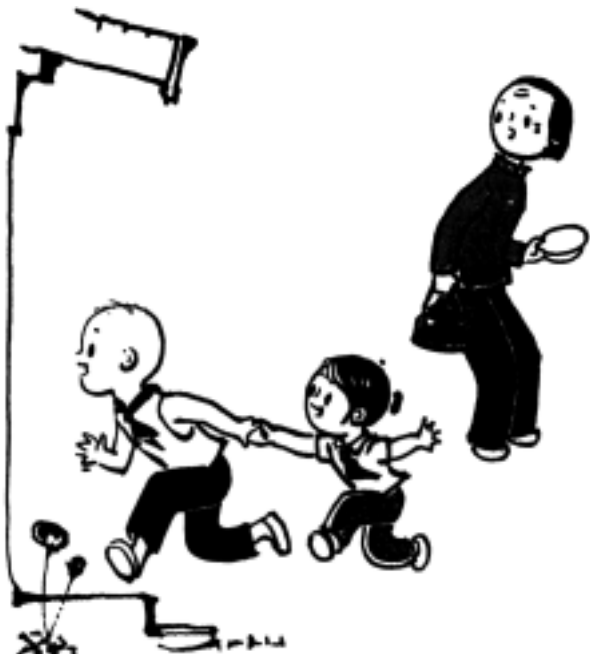
छत्री सेवा

Umbrella Service









धावण्याची स्पर्धा

Race Competition

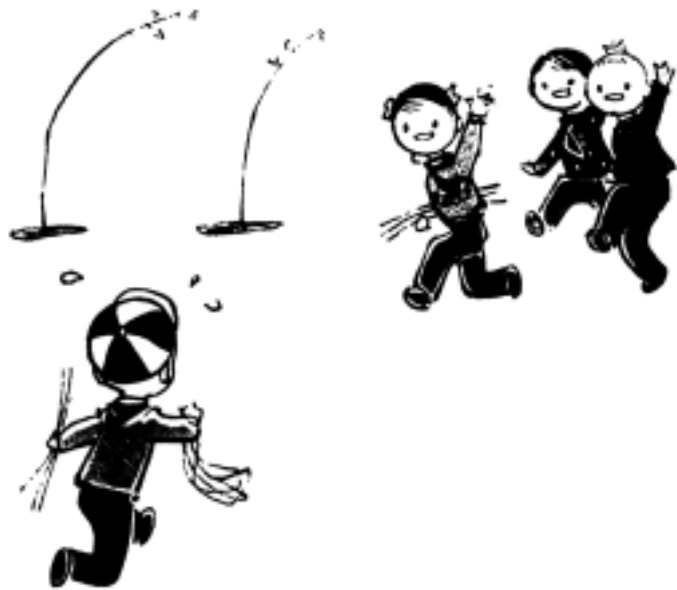




झाड़ लावणं

Planting Trees



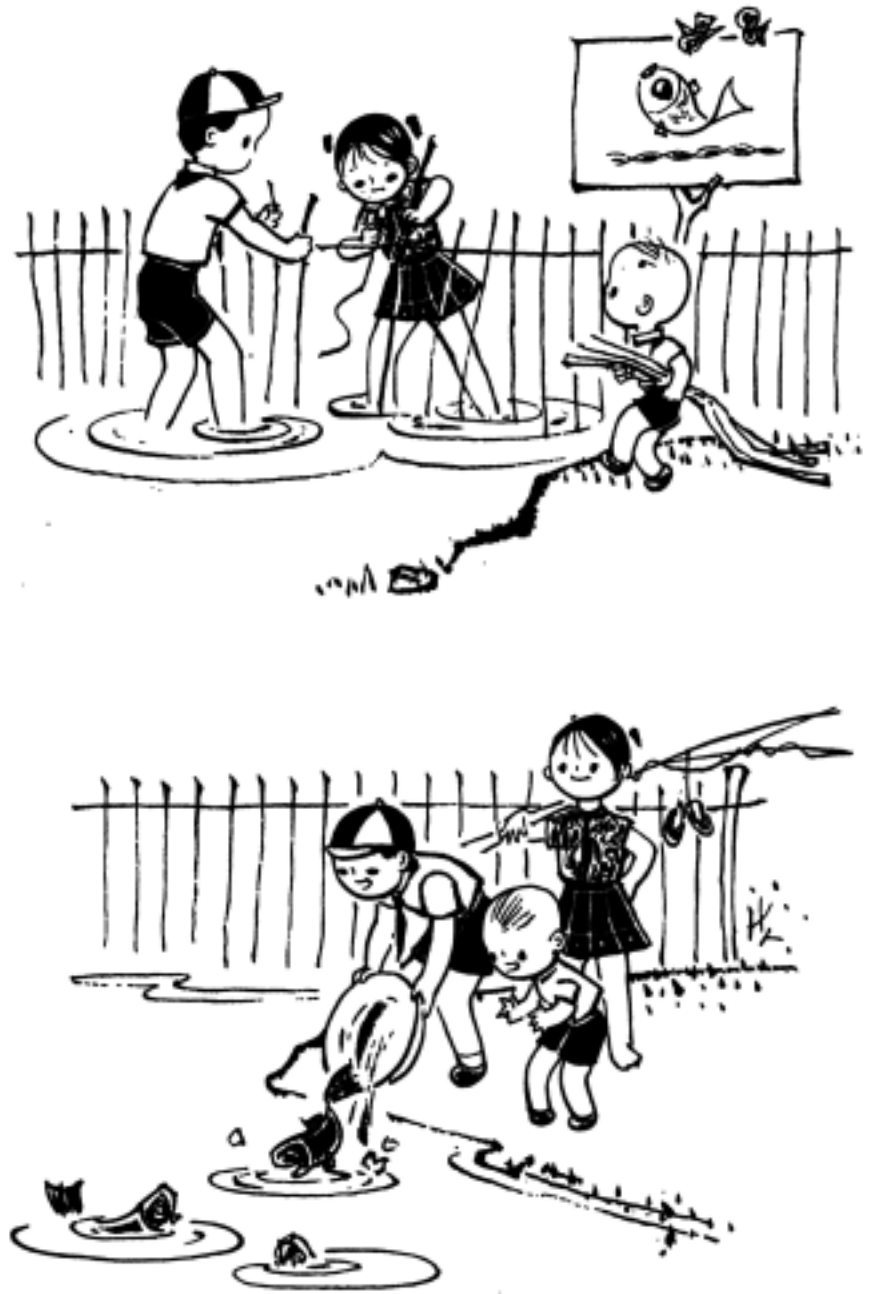
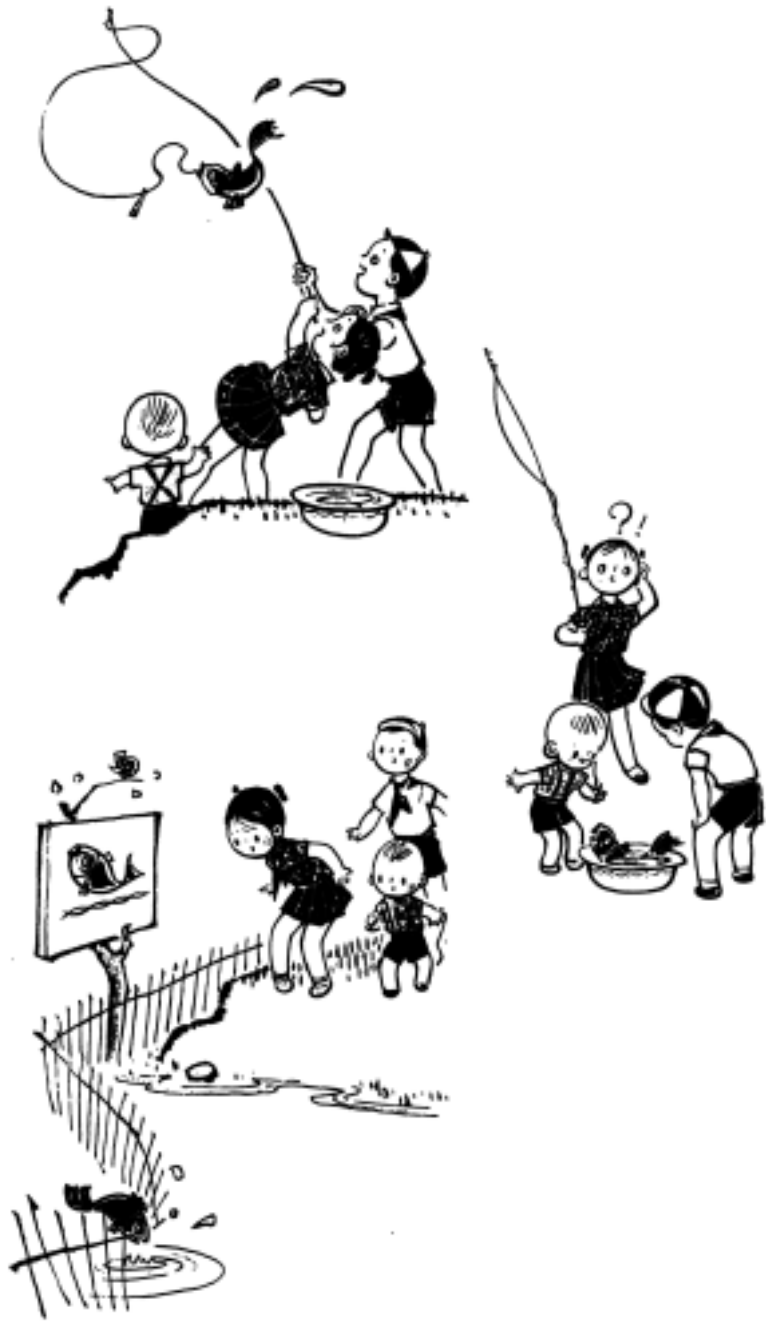


गवत कापताना

While Mowing Grass

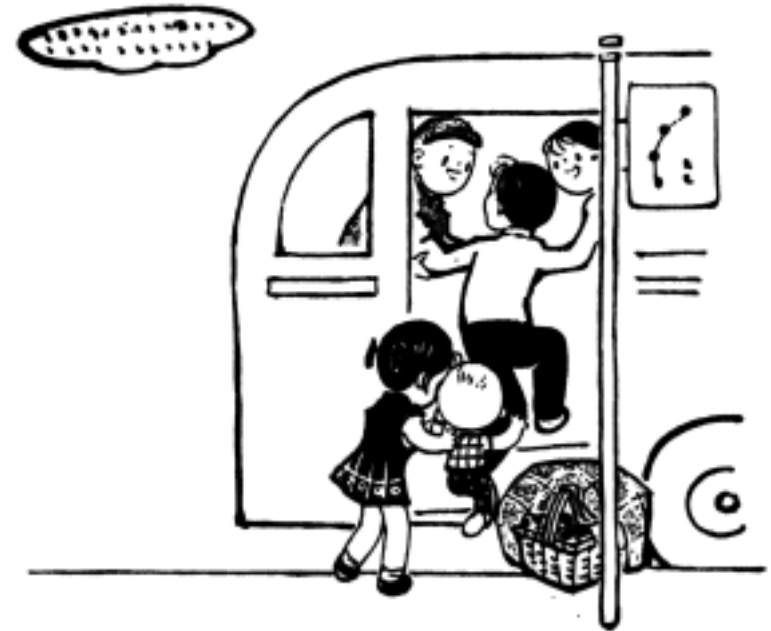


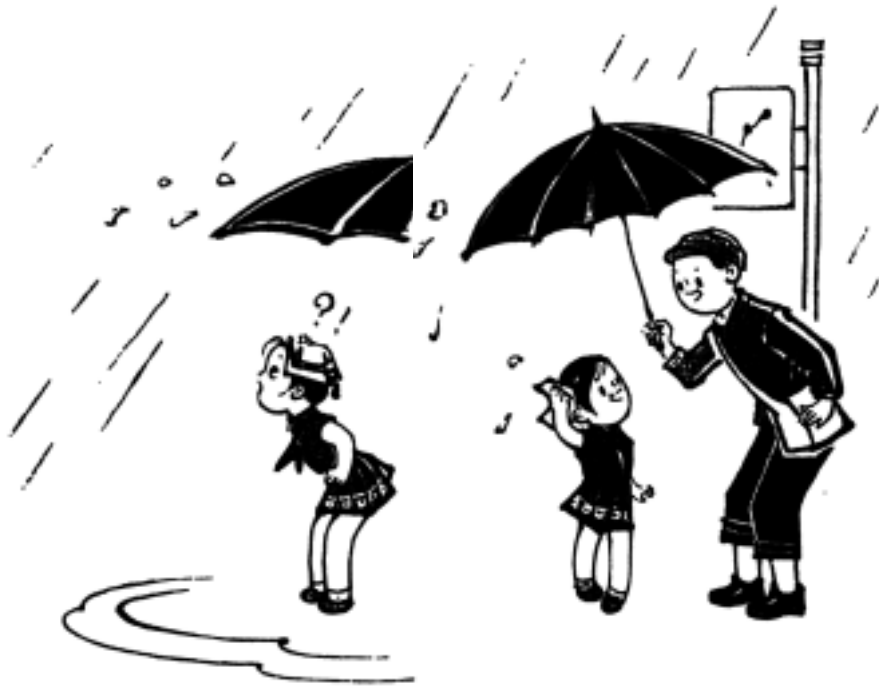




बसच्या रांगेत

Waiting For The Bus





अगठ्याची चित्रं

अरविन्द गुप्ता



THUMBPRINTS

कि.रु. १०/-

अंगठ्याला लावा शाई, करू नका घाई, कागदावर हलकेच ठेवा, दाब थोडा घावा, आहा ! किती सुंदर ठसा ! जगात दुसरा नाही- असा. अंगठ्याच्या ठशातून कितीकिती कल्पक चित्रं होतात ते या पुस्तकात पहा आणि स्वतःच आणखी एक पुस्तक तयार करा.

तूच का ग माझी आई ?

पी. डी. ईस्टमन



Are You My Mother?

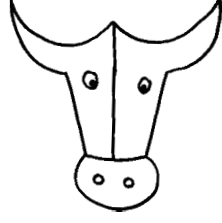
P.D. Eastman

कि.रु. १५/-

एक चिमणीचं पिल्लु आपली आई शोधायला बाहेर पडतं आणि समोर येणाऱ्या प्रत्येकाला तूच का ग माझी आई ? असं विचारतं. अगदी विमानाला आणि बोटीला पण ! सापडते का त्याची आई त्याला ? मराठी-इंग्रजी दोन्ही भाषा एकाच पुस्तकात.

अक्षर चित्रं

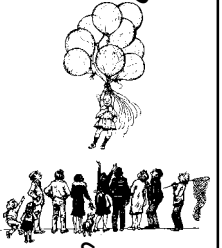
विष्णुपंत चिंचाळकर



कि.रु. १०/-

मुलांना लिहायला शिकण्यापूर्वी अक्षरांशी खेळायला शिकवायला हवं. अक्षर-अंक यांच्याशी चित्रातून दोस्ती झाली तर लेखन-वाचन सोपं जाईल त्यांना !

उडणारी मुलगी



अरविन्द गुप्ता
अनुवाद - शोभा भागवत

कि.रु. १५/-

एवना कल्पक मुलीची ही अद्भुत गोष्ट. विज्ञान, कल्पनारम्यता, कुतुहल आणि बालमनाचं सुंदर चित्रण ! या गोष्टीत नुसती चित्रं आहेत शब्द नाहीतच. आहे की नाही गंमत ?

पानांशी दोस्ती करू, त्यांना नीट पाहू, कागदाच्या दुर्लईत निजवून ठेवू, कागदावर चिकटवून बघू काय होतं. पिंपळाचा उंदीर आणि फुलपाखरू होतं. पानांपासून चित्रं करायला शिकवणारं आगळं पुस्तक.



पानांचे प्राणी



अरविन्द गुप्ता

कि.रु. १०/-

कजा कजा मरु प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.

मांजरांची वरात

शोभा भागवत



बिल्लियों की बारात
अरविन्द गुप्ता

Millions of Cats
Wanda Gag

कि.रु. १५/-

एक होते आजी-आजोबा. एकदा आजोबा एक मांजर शोधायला निघाले आणि घरी घेऊन आले-मांजरांची वरात. सगळी मांजरं फार भांडकुदळ होती. मी हुषार, मी सुंदर करत त्यांनी एकमेकांना पळवून लावलं; पण या भांडणातून एक शहाणं पिल्लू वाचलं. कसं बरं ते वाचलं असेल ? सुंदर, दुर्मिळ चित्रांनी सजलेलं सुंदर पुस्तक !



जॉन योमैन

हुशार आणि खटपट्या उंदरांच्या टोळीची ही गोष्ट. ते काय करतात माहीत आहे ? ते एका मांजरीचा जीव वाचवतात आणि दुष्ट आणि कंजुष गिरणी-मालकाची फजितीच करून टाकतात ! सुंदर चित्रांनी नटलेली सदाबहार गोष्ट !

कजा कजा मरु प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.

बियांचे प्राणी

शोभा भागवत



इठलाती गुठली
- अरविन्द गुप्ता

FUN WITH SEEDS
Maryam Rahmati Evini

कि.रु. १५/-

या बियांमधून प्राणी, पक्षी होतात. खजुराच्या बिया जोडून सुंदर साप होतात. आता तुम्हीच सांगा मला, काय काय करून बघणार ? कधी तरी तुमचं घर राणीचा बाग होणार पपईच्या बिया, भोपळ्याच्या बिया, कलिंगडाच्या बिया, चिंचेचे चिंचोके यांच्यापासून सुंदर प्राणी तयार करायचेत ? मग हे पुस्तक पहा !

बोलणारे दगड

शोभा भागवत



बोलते पत्थर
अरविन्द गुप्ता

SPEAKING STONES
Abolfazl Hemmati-e Ahoee

कि.रु. १०/-

“असे दगड हातात घेऊन खालून, वरून, मागून, पुढून एकेकाकडे प्रेमानं बघून काय दिसतं बघा शोधून एखादा दिसतो चोचीसारखा एखादा असतो गालासारखा एखादा असतो उंदीर दिसतो कधी कधी हत्ती असतो ” दोस्ती करा दगडांशी आणि त्यातून बनवा प्राणी, पक्षी ! कल्पक चित्रांचं सुंदर पुस्तक

गरवारे बालभवननिर्मित मुलांसाठी
मुलांच्या विश्वातील सुंदर कवितांच्या व गाण्यांच्या कॅसेटस् -

झुळझुळ गाणी

पपूने केले साबणाचे फुगे
- शांता शेळके
पाऊस आला टप टप
- सरिता पदकी
मी आहे जादूवाला
- गावंडे गुरुजी
या रे या सारे या
- श्यामला वनारसे
माझ्या बोटात जादू आहे
- शोभा भागवत

अशी 18 गाणी
किंमत रु. 40/-

इवली इवली चांदणी

मुले झाली फुले
- शांता शेळके
इवली इवली चांदणी
- मंगेश पाडगावकर
एक छोटं बी
- अरुणा ढेरे
जयरंग श्रीरंग
- वसंत बापट
आम्ही आकाश बघू
- शोभा भागवत

अशी 12 गाणी
किंमत रु. 40/-

प्रिय बाई

इटलीमधल्या आठ गरीब विद्यार्थ्यांनी त्यांच्या बाईंना
लिहिलेलं हे पत्र आहे.
या पत्रांनं असंख्य वाचकांच्या हृदयाचा ठाव घेतला.
हे पुस्तक साधंसुधं, रोखठोक आणि टवटवीत आहे.
या मुलांकडे सांगण्यासारखं खूप आहे.
अनेकांना ते उपयोगी आहे
सामाजिक आणि शैक्षणिक क्षेत्रातल्या नाजूक वर्मावर
बोट ठेवणारं हे पुस्तक !
परकी भाषा बोलणाऱ्या मुलांचं हे मनोगत नाही.
हे तर आपलंच आहे ! सध्याच्या शिक्षणपद्धतीचा
ही मुलां का धिक्कार करतायत ?
हे सारं आपल्याला अंतर्मुख करतं,
विचार करायला लावतं आहे !
सुधा कुलकर्णी यांनी अनुवाद केलेलं पुस्तक !
किंमत रु. ५०/-

गरवारे

बालभवन

3 ते 12 वयाच्या
मुलांसाठी संध्याकाळी 4
ते 7 चालणारा उपक्रम.
व्यायाम, खेळ, चित्रकला,
हस्तकला, गोष्टी, गाणी,
नृत्य, अभिनय, सहली,
पक्षीनिरीक्षण, ट्रेकिंग,
कारखाने - भेटी, सण -
उत्सव, संमेलन, उन्हाळी-
शिबिरं, बाहेरगावी शिबिरं
वाचनालय, कार्यकर्ता
प्रशिक्षण आणि खूप
काही.

कजा कजा मरू प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.



ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरांनं तयार केलेल्या आहेत.
चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या ह्या गोड गोष्टी आहेत.
चीन मधली मुलां एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात आणि
आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

These Picture Stories have been drawn by a Chinese worker who
works in a printing press. These stories beautifully portray the daily
lives of Chinese children.
Children in China try to help each other
and they love their co-operative.

मराठी प्रकाशन -

कजा कजा मरू प्रकाशन

द्वारा : गरवारे बालभवन
सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.
फोन : २४४४२१०९.

मूल्य : २०/- रुपये

Price 20 Ru-
pees

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरानं तयार केलेल्या आहेत. चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या ह्या गोड गोष्टी आहेत.

चीन मधली मुलं एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात आणि आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

ह्या गोष्टींमध्ये दाखवलं आहे ते सगळ्या जगातल्या मुलांच्या बाबतीत खरं आहे. जगभर मुलं गरजू लोकांना मदत करायला तयार असतात. आपल्या शाळात आणि समाजात एवढी स्पर्धा आहे ही चांगली गोष्ट नाही. चांगल्या समाजात माणसं एकमेकांशी स्पर्धा नाही करत. एकमेकांना मदत करतात.

These Picture Stories have been drawn by a Chinese worker who works in a printing press.

These stories beautifully portray the daily lives of Chinese children. Children in China try to help each other and they love their co-operative.

These stories are universal and not just limited to China.

Children all over the world are caring and want to lend a helping hand.

It is unfortunate that there is so much of competition in our schools and society. A happy society needs more co-operation and less competition.